

Finanční mechanismus Evropského hospodářského prostoru 2014-2021

Finanční mechanismus Norska 2014-2021

## DOHODA

mezi

Výborem pro finanční mechanismus a Ministerstvem zahraničních věcí Norska  
(dále jen „donoři“)

a

[název Národního kontaktního místa]  
(dále jen „Národní kontaktní místo“)  
zastupujícím [název přijímajícího státu]  
(dále jen „přijímající stát“),

společně dále označovány jako „smluvní strany“,

o financování Technické asistence (dále jen „dohoda“)

## **Kapitola 1**

### **Rozsah, právní rámec a definice**

#### **Článek 1.1**

##### **Rozsah**

Tato dohoda mezi donory a Národním kontaktním místem stanoví práva a povinnosti smluvních stran, pokud jde o využívání technické asistence v rámci finančního příspěvku z Finančních mechanismů EHP a Norska 2014-2021 (dále jen „mechanismy“).

#### **Článek 1.2**

##### **Právní rámec**

1. Tato dohoda musí být vykládána ve spojení s následujícími dokumenty, které tvoří právní rámec Finančních mechanismů EHP a Norska 2014-2021:

- (a) Dohoda mezi Norským královstvím a Evropskou unií o Finančním mechanismu Norska 2014-2021 a Protokol 38c k Dohodě o EHP o Finančním mechanismu EHP (2014-2021);
- (b) nařízení o implementaci Finančního mechanismu Norska 2014-2021 a nařízení o implementaci Finančního mechanismu EHP 2014-2021 (dále jen „nařízení“);
- (c) Memorandum o porozumění o implementaci Finančního mechanismu Norska 2014-2021 a Memorandum o porozumění o implementaci Finančního mechanismu EHP 2014-2021 (dále jen „Memoranda“), uzavřená mezi donorskými státy a přijímajícím státem, a
- (d) další pokyny přijaté donory v souladu s nařízeními.

2. V případě rozporu mezi touto dohodou a nařízeními mají přednost nařízení.

3. Právní rámec vymezený v odstavci 1 tohoto článku je pro smluvní strany závazný. Jednání nebo opomenutí smluvní strany této dohody, které je s právním rámcem neslučitelné, představuje porušení této smlouvy danou smluvní stranou.

#### **Článek 1.3**

##### **Definice**

Výrazy použité v této dohodě a instituce a dokumenty, na které tato dohoda odkazuje, musí být chápány v souladu s nařízeními, zejména s článkem 1.6 uvedených nařízení, a v souladu s právním rámcem uvedeným v článku 1.2 této dohody.

## **Kapitola 2**

### **Práva, odpovědnosti a rozpočty**

#### **Článek 2.1**

##### **Spolupráce**

1. Smluvní strany přijmou veškerá vhodná a nezbytná opatření k zajištění toho, aby byly plněny závazky a cíle vyplývající z této dohody.

2. Smluvní strany se dohodly, že si poskytnou veškeré informace nezbytné pro řádné fungování této dohody a že budou uplatňovat zásady implementace stanovené v nařízení.

3. Smluvní strany se vzájemně neprodleně informují o všech okolnostech, které narušují nebo ohrožují úspěšné provádění této dohody.

4. Smluvní strany prohlašují, že budou při plnění této dohody působit proti korupčnímu jednání. Dále prohlašují, že přímo ani nepřímo nepřijmou žádný druh nabídky, daru, platby nebo výhody, která by byla nebo mohla být interpretována jako nezákonné nebo korupční jednání. Smluvní strany se vzájemně neprodleně informují o každém náznaku korupce nebo zneužití zdrojů v souvislosti s touto dohodou.

#### **Článek 2.2**

##### **Hlavní odpovědnosti smluvních stran**

1. Národní kontaktní místo nese odpovědnost za celkové řízení mechanismů v přijímajícím státě a za úplné a správné provedení této dohody. Národní kontaktní místo se zejména zavazuje:

- (a) plnit své povinnosti stanovené v nařízeních a v této dohodě;
- (b) zajistit, že Certifikační orgán, Auditní orgán, Orgán pro nesrovnalosti a všechny další subjekty čerpající podporu na základě této dohody budou řádně plnit své úkoly, které jim jsou v nařízeních a v této dohodě svěřeny;
- (c) přijmout nezbytná opatření k nápravě nesrovnalostí při provádění této dohody i mechanismů obecně, včetně opatření ke zpětnému získání chybně použitých prostředků.

2. V souladu s pravidly stanovenými v právním rámci uvedeném v článku 1.2 této dohody poskytnou donoři přijímajícímu státu finanční příspěvek (dále jen „grant na technickou asistenci“), který musí být použit výhradně na financování způsobilých výdajů na technickou asistenci.

### Článek 2.3

#### Grant na technickou asistenci

1. V souladu s článkem 8.11.5 nařízení činí maximální výše grantu na technickou asistenci [částka] EUR.
2. Grant na technickou asistenci je poskytován společně Finančním mechanismem EHP a Finančním mechanismem Norska, a to v souladu s alokacemi uvedenými v odstavci 3.
3. Podpora z Finančního mechanismu EHP ve prospěch grantu na technickou asistenci činí [částka] EUR. Podpora z Finančního mechanismu Norska ve prospěch grantu na technickou asistenci činí [částka] EUR.

### Článek 2.4

#### Rozpočty

1. Při předkládání rozpočtu na celé implementační období v souladu s článkem 8.11.6 nařízení použije Národní kontaktní místo vzor, který mu poskytnou donoři.
2. Rozpočet na celé implementační období a první roční rozpočet na kalendářní rok musí být donorům předloženy před podpisem této dohody. Rozpočet na celé implementační období bude přílohou této dohody.

### Článek 2.5

#### Podávání zpráv

V souladu s kapitolou 9 a případně články 6.11 a 6.12 nařízení předkládá Národní kontaktní místo finanční zprávy, roční zprávy a závěrečnou zprávu. Závěrečná zpráva o programu musí být předložena nejpozději do 15. listopadu 2025.

### Článek 2.6

#### Změny dohody a rozpočtů

1. Není-li v této dohodě výslovně stanoveno jinak, podléhá jakákoli změna této dohody předchozímu schválení ze strany donorů.
2. Změny v rozpočtu technické asistence na celé implementační období jsou povoleny i bez předchozího souhlasu donorů, pokud splňují tyto podmínky:
  - (a) objem kumulativních převodů mezi rozpočtovými položkami nepřekračuje 10 % celkového grantu na technickou asistenci a

- (b) objem kumulativních převodů mezi institucemi nepřekračuje 10 % celkového grantu na technickou asistenci.

3. Výdaje vzniklé při porušení tohoto článku nejsou způsobilé.
4. V případě pochybností ohledně toho, zda navrhované změny vyžadují schválení ze strany donorů, Národní kontaktní místo konzultuje donory před tím, než dané změny nabydou účinku.
5. Žádosti o změnu musí být předloženy a posouzeny v souladu s příslušnými ustanoveními článku 6.9 nařízení.

### Článek 2.7

#### Komunikace

1. Veškerá komunikace vůči donorům týkající se této dohody se uskutečňuje v anglickém jazyce a musí být směřována na Kancelář finančních mechanismů (dále jen „KFM“), která zastupuje donory vůči Národnímu kontaktnímu místu v souvislosti s prováděním této dohody.
2. Nejsou-li originální dokumenty k dispozici v anglickém jazyce, musí k nim být připojen úplný a přesný překlad do angličtiny.
3. Národní kontaktní místo nese odpovědnost za přesnost poskytnutého překladu a za možné důsledky, jež mohou z nepřesných překladů vyplýnout.

### Článek 2.8

#### Kontaktní údaje

1. Kontaktní údaje na Národní kontaktní místo jsou:

[podrobné údaje]

2. Kontaktní údaje na donory a KFM jsou:

Kancelář finančních mechanismů

K rukám: Ředitele

EFTA Secretariat

Rue Joseph II, 12-16

1000 Brusel

Telefon: +32 (0)2 286 1701

Telefax (obecný): +32 (0)2 211 1889

E-mail: [fmo@efta.int](mailto:fmo@efta.int)

3. Změny nebo opravy kontaktních údajů uvedených v tomto článku musí být bez zbytečného prodlení písemně oznámeny smluvním stranám.

## **Článek 2.9**

### **Prohlášení a záruky**

1. Tato dohoda včetně rozpočtů na celé implementační období je založena na informacích, které byly donorům poskytnuty Národním kontaktním místem, jeho prostřednictvím nebo jeho jménem.

2. Národní kontaktní místo prohlašuje a ručí za to, že veškeré informace, které byly jím, jeho prostřednictvím nebo jeho jménem poskytnuty v souvislosti s touto dohodou, jsou věrohodné, přesné a úplné.

## **Kapitola 3**

### **Financování**

#### **Článek 3.1**

##### **Způsobilé výdaje**

1. Výdaje na technickou asistenci jsou způsobilé, pokud jsou v souladu s ustanoveními článku 8.11 nařízení.

2. Bez ohledu na ustanovení odstavce 1 tohoto článku a kromě uvedených ustanovení jsou výdaje podle této dohody způsobilé pouze tehdy, pokud splňují obecné zásady týkající se způsobilosti výdajů, jež jsou obsaženy v kapitole 8 nařízení.

3. Počátečním datem způsobilosti výdajů podle této dohody je [datum].

4. Bez ohledu na odstavec 3 jsou výdaje uvedené v čl. 8.11.2 bodu i) nařízení způsobilé ode dne [datum].

5. Konečným datem způsobilosti výdajů na technickou asistenci je 31. srpen 2025.

#### **Článek 3.2**

##### **Prokazování výdajů**

Výdaje, které Národnímu kontaktnímu místu, Certifikačnímu orgánu, Auditnímu orgánu, Orgánu pro nesrovnalosti nebo kterémukoli konečnému příjemci podle této dohody vzniknou, musí být podloženy písemnými doklady, jež jsou požadovány v článku 8.12 nařízení.

#### **Článek 3.3**

##### **Platby**

1. Platby podle této dohody se uskuteční, až budou splněny všechny relevantní podmínky pro platby stanovené v této dohodě a v nařízeních.

2. Platby mají podobu zálohové platby, průběžných plateb a platby konečného zůstatku a uskutečňují se v souladu s články 9.2, 9.3 a 9.4 nařízení. Konečný zůstatek bude vykázán v závěrečné zprávě o programu uvedené v článku 2.5 této dohody.

3. Výše zálohové platby na technickou asistenci činí [částka] EUR. Skládá se z těchto prvků:

(a) prostředky na technickou asistenci v rámci Finančního mechanismu EHP ve výši [částka] EUR;

(b) prostředky na technickou asistenci v rámci Finančního mechanismu Norska ve výši [částka] EUR.

4. Na všechny aspekty související s platbami se použije kapitola 9 nařízení.

#### **Článek 3.4**

##### **Transparentnost a dostupnost dokumentů**

V souladu s článkem 9.8 nařízení zajistí Národní kontaktní místo auditní stopu pro finanční příspěvky z Finančních mechanismů EHP a Norska 2014-2021 podle této dohody.

#### **Článek 3.5**

##### **Nesrovnalosti, pozastavení plateb a náhrada**

Donoři jsou oprávněni využít opravné prostředky stanovené v nařízeních, zejména v kapitole 13 těchto nařízení. Národní kontaktní místo má povinnost přijmout veškerá nezbytná opatření k zajištění toho, aby byla dodržována ustanovení kapitol 12 a 13 nařízení, která se týkají nesrovnalostí, pozastavení plateb, finančních oprav a refundací.

## **Kapitola 4**

### **Závěrečná ustanovení**

#### **Článek 4.1**

##### **Řešení sporů**

1. Smluvní strany se vzdávají svého práva předložit případný spor týkající se dohody kterémukoli národnímu nebo mezinárodnímu soudu a dohodly se, že takový spor vyřeší smírnou cestou.

2. Pokud přijímající stát nevyhoví žádosti o zpětné proplacení finančních prostředků ve prospěch donorů nebo v souvislosti s žádostí o zpětné proplacení finančních prostředků vznikne spor, který se nepodaří vyřešit v souladu s odstavcem 1, mohou smluvní strany daný spor předložit okresnímu soudu v Oslu (Oslo Tingrett).

#### **Článek 4.2** **Ukončení dohody**

1. Donoři mohou po konzultaci s Národním kontaktním místem tuto dohodu ukončit, jestliže:

- (a) rozhodnutí o všeobecném pozastavení plateb podle článku 13.6 nařízení nebo rozhodnutí o pozastavení plateb podle čl. 13.1 odst. 1 písm. h) nařízení nebylo do 6 měsíců ode dne jeho přijetí zrušeno;
- (b) rozhodnutí o pozastavení plateb podle článku 13.1 nařízení přijaté jinak než na základě odst. 1 písm. h) nebylo do jednoho roku od jeho přijetí zrušeno;
- (c) žádosti o zpětné proplacení prostředků podle článku 13.2 nařízení nebylo do jednoho roku od rozhodnutí o žádosti vyhověno.

2. Tato dohoda může být ukončena vzájemnou dohodou smluvních stran.

3. Ukončením není dotčeno právo smluvních stran uplatnit mechanismus řešení sporů podle článku 4.1, ani právo donorů využít opravné prostředky stanovené v kapitole 13 nařízení.

#### **Článek 4.3** **Vzdání se odpovědnosti**

1. Žádné ustanovení této dohody nesmí být vykládáno v tom smyslu, že donorům nebo KFM

ukládá jakoukoli odpovědnost vůči kterékoli třetí osobě v souvislosti s dohledem, realizací, dokončením nebo provedením jakýchkoli úkonů nebo povinností přijatých podle této dohody.

2. Donoři nepřebírají žádné riziko ani odpovědnost za škodu, újmu nebo jiné možné negativní účinky způsobené v důsledku úkonů učiněných podle této dohody. Plnou a výlučnou odpovědnost za uspokojivé ošetření těchto otázek nese Národní kontaktní místo.

3. Ani Evropské sdružení volného obchodu, jeho sekretariát včetně KFM, jeho činitelé či zaměstnanci, ani donoři, jejich činitelé či zaměstnanci nemohou nést odpovědnost za žádné škody či újmy jakékoli povahy, které přímo nebo nepřímo vzniknou Národnímu kontaktnímu místu, Certifikačnímu orgánu, Auditnímu orgánu, Orgánu pro nesrovnalosti nebo přijímajícímu státu, zprostředkovatelům programů, konečným příjemcům nebo kterékoli jiné třetí osobě v souvislosti s touto dohodou.

#### **Článek 4.4** **Vstup v platnost a doba trvání**

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem, kdy svůj podpis připojila poslední ze smluvních stran.

2. Tato dohoda zůstává v platnosti, dokud neuplynulo pět let ode dne přijetí závěrečné strategické zprávy.

\*\*\*\*\*

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou originálech v anglickém jazyce.

Za donory

Za Národní kontaktní místo

Podepsáno v ..... dne .....

Podepsáno v ..... dne .....

.....  
[jméno]

předseda Výboru pro finanční mechanismus  
náměstek generálního ředitele, Ministerstvo  
zahraničních věcí Norska

.....  
[jméno]

Národní kontaktní místo